ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

Distr.
GENERAL

A/37/261
S/15150
2 June 1982
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH/
FRENCH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
Тридцать седьмая сессия
Пункт 33 первоначального перечня*
ПОЛИТИКА АПАРТЕИДА, ПРОВОДИМАЯ ПРАВИТЕЛЬСТВОМ ЮЖНОЙ АФРИКИ

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ
Тридцать седьмой год

Письмо Председателя Специального комитета против апартеида от 24 мая 1982 года на имя Генерального секретаря

Настоящим имею честь препроводить для сведения Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности текст Декларации, принятой Международной конференцией по вопросу: женщины и апартеид, состоявшейся в Брюсселе 17-19 мая 1982 года под эгидой Специального комитета против апартеида и Международного комитета солидарности с борьбой женщин Южной Африки и Намибии.

Прошу распространить настоящее письмо в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 33 первоначального перечня, а также документа Совета Безопасности.

Алхаджи Юсуф МАЙТАМА-СУЛЕ
Председатель
Специального комитета против апартеида

---

* A/37/50/Rev.1.

ПРИЛОЖЕНИЕ

МЕЖДУНАРОДНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ ПО ВОПРОСУ: ЖЕНЩИНЫ И АПАРТЕИД

Брюссель, 17-19 мая 1982 года

Декларация

Международная конференция по вопросу: женщины и апартеид была проведена в здании Европейского парламента в Брюсселе, Бельгия, с 17 по 19 мая 1982 года в целях рассмотрения бедственного положения женщин в Южной Африке и Намибии и их борьбы за национальное освобождение, а также мер по обеспечению для них всей необходимой международной помощи и действий для демонстрации солидарности с женщинами в их законной борьбе.

Конференция заявляет, что апартеид, особенно когда он затрагивает женщин и детей, является международным преступлением и нетерпимым оскорблением совести человечества.

Режим Претории подвергает женщин Южной Африки угнетению и унижениям, в том числе изгнанию и разлучению с семьей. Он убивает, подвергает тюремному заключению, лишению свободы и пыткам многих женщин и детей за то, что они выступают против апартеида. Он неоднократно совершал акты агрессии на юге Африки и даже нападал на лагеря беженцев, расположенные в соседних независимых африканских государствах и подвергал их бомбардировке, в результате чего гибли женщины и дети.

Конференция дает высокую оценку смелости и героизму женщин, ведущих законную борьбу за освобождение. Она также отдает дань прифронтовым государствам за их поддержку этой борьбы.

Конференция призывает принять в соответствии с резолюциями Организации Объединенных Наций эффективные международные меры, направленные на ликвидацию апартеида, предоставление независимости Намибии и создание демократического общества в Южной Африке.

Конференция выражает сожаление по поводу действий тех правительств, многонациональных корпораций и кругов, которые продолжают сотрудничать с режимом апартеида, и, одобряя соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, призывает эти страны прекратить такое сотрудничество.

/...

Конференция еще раз выражает свою поддержку резолюций, принятых на состоявшейся в Копенгагене Всемирной конференции в рамках Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций, в которых осуждается рост военного и ядерного потенциала Южной Африки, поскольку он представляет собой угрозу стабильности и миру во всем мире, и призывает выполнить решения, принятые Организацией Объединенных Наций и другими международными органами в отношении военного и ядерного эмбарго и эмбарго на поставку нефти Южной Африке.

Конференция осуждает угрозы и акты агрессии, совершаемые правительством Южной Африки против прифронтовых государств, и в частности Анголы, и призывает к немедленному и безоговорочному выводу вооруженных сил Южной Африки с территории Народной Республики Ангола.

Конференция поддерживает резолюцию 435 Совета Безопасности по Намибии и призывает страны, входящие в "контактную группу", оказать давление на правительство Южной Африки, с тем чтобы осуществить ее как можно скорее.

В данном контексте Конференция подчеркивает безотлагательную необходимость самого широкого освещения бедственного положения женщин в Южной Африке и Намибии и борьбы против апартеида, а также значительного увеличения международной помощи для облегчения их страданий и предоставления им возможности принимать более широкое участие в борьбе за освобождение.

Она призывает, в частности, правительства, организации и отдельных лиц оказывать щедрую помощь соответствующим проектам национально-освободительных движений прифронтовых государств.

Она призывает Специальный комитет Организации Объединенных Наций против апартеида и Международный комитет солидарности с борьбой женщин Южной Африки и Намибии удвоить свои усилия по обеспечению гласности и помощи в тесном сотрудничестве с национально-освободительными движениями прифронтовых государств. Она призывает все правительства и организации (в особенности женские организации и организации, занимающиеся вопросами развития) в полной мере сотрудничать со Специальным комитетом и Международным комитетом.

Конференция шлет свой привет женщинам Южной Африки, Намибии и прифронтовых государств, особенно всем тем, кто подвергается преследованиям за участие в борьбе за освобождение Южной Африки и Намибии, и заявляет о решимости всех ее участников продолжать свои усилия в знак солидарности с ними.